

## Skjemainformasjon

Skjema	Søknadsskjema Museumsprogram 2016 (bokmål)
Referanse	1008456
Innsendt	15.10.2016 20:27:02

## Opplysninger om søker

### Søker

Navn på organisasjonen	RiddoDuottarMuseat
Institusjonens leder	Anne May Olli
Postadresse	P.b 143
Postnr / Poststed	9735 KARASJOK
Tlf. til organisasjon	78469950
E-post til organisasjon	post@rdm.no
Prosjektets kontaktperson	Ellen Bals
Tlf. til kontaktperson	41140079
E-post til kontaktperson	ellen@rdm.no
Nettside	<a href="http://rdm.no">http://rdm.no</a>
Org. Nr	989999192

# Opplysninger om prosjektet

Prosjekt

Tittel på prosjektet

Sámi vuorkkát digitála máilbmái -Samiske samlinger

## Sammendrag av prosjektet

RiddoDuottarMuseat søker med dette om støtte til ettårig prosjekt for forebyggende tiltak, komplimentering av registreringer ved intervjuer og kompetanseheving i bilderedigering og bildegjenkjenning, samt oversetting av katalogkort fra norsk til samisk. Eldre fotografier er i dårlig stand og museet trenger kompetanseheving i bilderedigering for å kunne publisere gode fotografier på digitaltmuseum.no. Katalogkort trenger språkvask og komplimentering, da eldre registreringer er mangelfulle.

## Mål med prosjektet

Målet med prosjektet er kompetanseheving innen bilderedigering via kurs, komplementere tidligere registreringer ved å utføre intervjuer og språkvask av eldre registreringer.

Ved å utføre intervjuer og språkvask vil samiske emneordslister, teknikklistene og material lister bli mer fullstendig og brukbare i registreringsarbeid. RDM har som mål å ta i bruk Spectrum som standard i samlingsforvaltningen, museene bruker allerede primus i registreringsarbeidet og er tilknyttet digitaltmuseum.no.

## Beskrivelse av prosjektets overføringsverdi

Prosjektet vil produsere samiske ordlister på nordsamisk, emne-ord lister, teknikklistene og materiallister. Listene kan andre museer med samiske samlinger ta i bruk. Listene som RDM produserer og redigerer skal legges inn i KulturNav. Kompetanseheving ved RDM vil ha ringvirkninger for blant annet lokale samiske og kvenske historielag.

## Prosjektbeskrivelse

Prosjektet

Prosjektet har 2 deler.

Del 1 er digitalisering og bilderedigering

RDM har digitalisert 16% av fotosamlingen som er på 6580 fotografier, 18% av gjenstandene som er på 1814 gjenstander og 1250 kunst. 80% av dette kan ikke publiseres på grunn av manglende kunnskap i bilderedigering og bildegjenkjenning. Fotografiene som RDM forvalter er eldre fotografier som tidligere er oppbevart i skuffer, skap og stabbur. Dette har medført til at fotografiene ikke lenger er i så god stand.

RDM ansatte har fått kompetanse innen skanning av fotografier via kurs, men trenger kompetanseheving i bilderedigering og bildegjenkjenning. Dette for å få gode nok foto for publisering og bruk. Museene har også mye negativer i ukurante størrelser som det ikke er mulig å skanne med utstyret som vi har. Glassnegativene har vi skannet på Fylkesbiblioteket, men den mengden av negativer og dias som RDM forvalter er for stor kostnadsmessig og tidskrevende for Fylkesbiblioteket.

Del 2 er registrering og språkvask av eldre registreringer og katalogkort som museene har i arkivet.

RDM er det eneste museet med nordsamisk språkkompetanse i Norge og har et stort ansvar når det gjelder bruk og registrering av samlingene på samisk. Halvparten av katalogkortene er registrert på norsk og registreringene er ufullstendige. Dette gjør at museene må oversette, komplementere ved intervjuarbeid og gjøre språkvask på tidligere registreringer, før disse kan publiseres i Digitaltmuseum.no.

RDM Sámi vuorká- dávvirat i Karasjok har som samisk nasjonalmuseum i oppgave å registrere og samle inn samiske gjenstander og bilder fra alle samiske områder. Våre samlinger kommer både fra nordsamiske, sørsamiske og fra lulesamiske områder. For å registrere og publisere disse samlingene trenger museet midler til oversetting og intervjuing. Oversettelsene og intervjuene må foregå på nord-, sør- og lulesamisk. Samlingene vil da bli registrert og publisert på de samiske språkene hvor samlingene stammer fra. Oversettelsesarbeid i sør- og lulesamisk er kostnadskrevende fordi det finnes få fagpersoner som behersker disse språkene og språkene er i revitaliseringsfasen.

## Prosjektbudsjett

Prosjekt	
Søknadssum kulturrådet for hele prosjektperioden	150000
Budsjettramme for prosjektperioden	450000

Budsjett for første år		
<b>UTGIFTER</b>		
Hva	Beskrivelse	Sum
Personalkostnader (lønn/overhead)	Oversettelser og intervju	kr 160 000,00
Varer/utstyr	data, Skannere, diktafoner	kr 178 500,00
Tjenester kjøpt av andre	Kurs	kr 81 500,00
Andre utgifter (spesifiser)	Kostnader- brukermøter og kulturN	kr 30 000,00
Totale utgifter		kr 450 000,00
<b>INNTEKTER</b>		
Beskrivelse	Tilskudd bekreftet	Sum
<u>Søknadssum Norsk kulturråd</u>		<u>kr 150 000,00</u>
Egenandel	Ja	kr 150 000,00
Sametinget	Nei	kr 150 000,00
Totale inntekter		kr 450 000,00

### Kommentar til budsjett neste år

Til forebyggende arbeid, digitalisering og redigering trenger RDM midler til innkjøp av utstyr. Fagkonsulenter som oversettere og intervjuere i de forskjellige samiske språk. Kompetanseheving ved kurs for ansatte som jobber med samlingene. Kostnader til å dekke brukermøter og kulturNav møter.

## Framdriftsplan

Framdriftsplan for hele prosjektperioden	
Startdato / Sluttdato	00:00:00 - 00:00:00

Fyll ut aktivitetsplan for prosjektet under	
Tittel	Fra dato / Til dato
Forberedelser	01.02.2017 - 01.04.2018
Kurs	01.02.2017 - 01.08.2017
Oversettelse	01.03.2017 - 31.12.2017
Gjennomgang av lister	01.08.2017 - 31.12.2017
Møter	01.03.2017 - 01.12.2017
ferdigstille prosjektet og publisering	01.01.2018 - 01.02.2018

Andre opplysninger	
Prosjektet skal gjennomføres i løpet av ett år, men prosjektdelen må gjennomføres parallelt da vi ikke har eksakte datoer for når maskinanskaffelse og kurs kan gjennomføres.	

## Samarbeidspartnere

Samarbeidspartnere	
Har du en samarbeidspartner	Nei

## Vedlegg

### Vedlegg

- Prosjekt\_sami\_vuorkkat\_digitala\_mailbmai\_\_samiske\_samlinger\_til\_den\_digitale\_verden.pdf